
4040 modular Art. 1276

- PL Instrukcja obsługi**
Sterownik nawadniania
-
- H Használati útmutató**
Öntözőrendszer vezérlőegység
-
- CZ Návod k použití**
Systém řízení zavlažování
-
- SK Návod na použitie**
Ovládanie zavlažovania
-
- GR Οδηγίες χρήσεως**
Προγραμματιστής Ποτίσματος
-
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Пульт управления оросителем
-
- SLO Navodila za uporabo**
Krmilnik zalivanja
-
- UA Інструкція з експлуатації**
Блок керування системи зрошення
-
- HR Upute za uporabu**
Upravljanja navodnjavanjem

GARDENA Προγραμματιστής Ποτίσματος 4040 modular

Σας καλωσορίζουμε στον κήπο με την GARDENA...



Αυτή είναι η μετάφραση από το Γερμανικό κείμενο των πρωτότυπων οδηγιών χρήσεως. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και τηρείτε τις υποδείξεις που αναφέρονται μέσα. Χρησιμοποιήστε τις οδηγίες χρήσης για να εξοικειωθείτε με τον Προγραμματιστή Ποτίσματος, τη σωστή χρήση και τις υποδείξεις ασφαλείας.



Για λόγους ασφαλείας, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τον Προγραμματιστή Ποτίσματος παιδιά κάτω των 16 ετών καθώς και άτομα, τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με τις οδηγίες χρήσης. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου.

→ Σας παρακαλούμε να διαφυλάξετε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος.

Περιεχόμενα

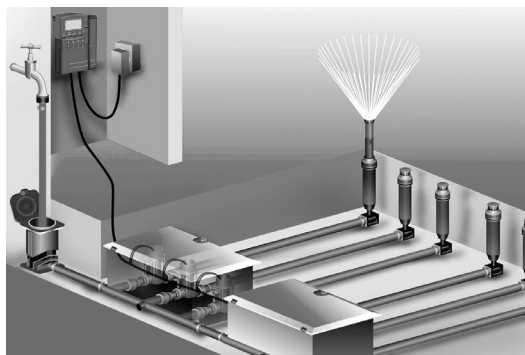
1. Χρήσεις του Προγραμματιστή Ποτίσματος	46
2. Για την ασφαλείά σας	47
3. Λειτουργία	47
4. Θέση σε λειτουργία	48
5. Χειρισμός	50
6. Διόρθωση λειτουργικών διαταραχών	55
7. Θέση εκτός λειτουργίας	55
8. Τεχνικά στοιχεία	56
9. Service	56

1. Χρήσεις του Προγραμματιστή Ποτίσματος

Προβλεπόμενες χρήσεις

Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος είναι κατάλληλος για εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους.

Αυτός ο Προγραμματιστής Ποτίσματος αποτελεί συστατικό μέρος ενός συστήματος ποτίσματος. Προτεινόμενα εξαρτήματα είναι η ηλεκτροβάννα ποτίσματος (24 V) **Κωδ. 1278**, τα ωρεάτια ηλεκτροβάνων **Κωδ. 1254 / 1255** καθώς επίσης το Καλώδιο σύνδεσης **Κωδ. 1280** και οι Ακροδέκτες καλωδίων **Κωδ. 1282**.



Με τα εξαρτήματα αυτά μπορείτε να δημιουργήσετε υπεραυτόματα συστήματα ποτίσματος, τα οποία μπορούν να προσαρμοστούν στις εκάστοτε ανάγκες νερού για τα διάφορα φυτά και σε περίπτωση ανεπάρκειας νερού διασφαλίζουν τη λειτουργία ολόκληρου του συστήματος. Η τήρηση των συνημμένων οδηγιών χρήσης της GARDENA αποτελεί την προϋπόθεση για την άψογη λειτουργία του Προγραμματιστή Ποτίσματος.



Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος επιτρέπεται μόνο για τον έλεγχο ηλεκτροβάνα 24 V (AC).

2. Για την ασφάλειά σας

Προγραμματιστής Ποτίσματος:



Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με το συνημμένο τροφοδοτικό 24 V.

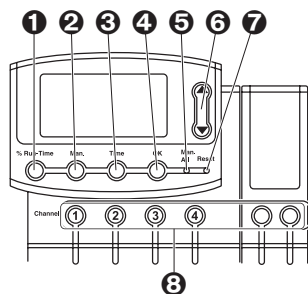
- Προστατέψτε το από την υγρασία όταν το τροφοδοτικό είναι στην πρίζα.
- Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος (χωρίς τροφοδοτικό) διαθέτει αδιάβροχη προστασία από νερό ψεκασμού.

→ Παρόλα αυτά όμως αποφύγετε την άμεση έκθεση της συσκευής σε ριπές νερού.

Προς αποφυγή απώλειας δεδομένων σε περίπτωση διακοπής ρεύματος πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο αλκαλική μπαταρία 9 V IEC 6LR61 για την ενδιάμεση αποθήκευση των δεδομένων. Συνιστούμε π.χ. τους κατασκευαστές Varta και Energizer (απαγορεύεται η χρήση συσσωρευτών).

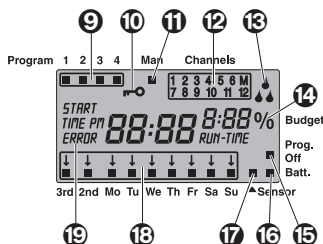
3. Λειτουργία

Κατάληψη πλήκτρων



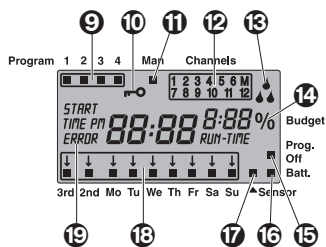
- 1 % Run-Time:** Κλήση της λειτουργίας % Run-Time.
- 2 Πλήκτρο Man:** Χειροκίνητο άνοιγμα / κλείσιμο μεμονωμένων καναλιών.
- 3 Πλήκτρο Time:** Δείχνει την ώρα.
- 4 Πλήκτρο OK:** Αναλαμβάνει τις τιμές που έχουν ρυθμιστεί με τα πλήκτρα ▲-▼.
- 5 Πλήκτρο Man. All:** Αυτόματο άνοιγμα/κλείσιμο όλων των καναλιών με τη σειρά.
- 6 Πλήκτρα ▲-▼:** Μεταβάλλουν ή μεταβιβάζουν τα εισαγόμενα δεδομένα. (Αν παραμείνει πατημένο ένα από τα πλήκτρα ▲-▼, τότε η αλλαγή γίνεται σε ταχύ ρυθμό).
- 7 Πλήκτρο Reset:** Σβήνει όλα τα δεδομένα προγράμματος.
- 8 Πλήκτρα Channel:** Κλήση όλων των καναλιών.

Ενδείξεις του προγραμματιστή Ποτίσματος



- 9 Ένδειξη προγράμματος:** Δείχνει ποιο πρόγραμμα εκτελείται από το σχετικό κανάλι. Σε περίπτωση που ανοιχτούν ταυτόχρονα περισσότερα κανάλια, τότε δεν εμφανίζεται η ένδειξη προγράμματος.
- 10 Κλειδωμά πλήκτρων:** Για την ενεργοποίηση / απενεργοποίηση του κλειδώματος πλήκτρων πατήστε ταυτόχρονα το πλήκτρο **Man** και το πλήκτρο **OK** (το πλήκτρο επαναφοράς δεν μπορεί να κλειδωθεί).
- 11 Ένδειξη χειροκίνητου ελέγχου:** Αν ενεργοποιηθεί ο χειροκίνητος έλεγχος, εμφανίζεται η ένδειξη **Man**.
- 12 Ένδειξη κατάστασης καναλιού:** Καταστάσεις: ανοιχτό, κλειδωμένο και σύμπτωση προγραμμάτων.
- 13 Ένδειξη ποτίσματος:** Όταν είναι ένα κανάλι ανοικτό, οι σταγόνες την ένδειξης ποτίσματος αναβοσβήνουν διαδοχικά.

GR

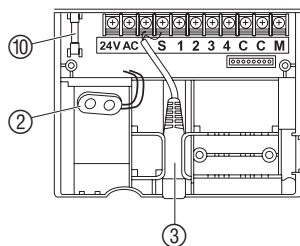
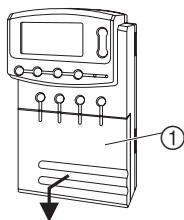


- 14 **Λειτουργία % Run-Time:** Διάρκεια ποτίσματος όλων των καναλιών ρυθμιζόμενη μεταξύ 10 - 200%.
- 15 **Prog. Off:** Πρόγραμμα ποτίσματος απενεργοποιημένο (Λειτουργία % Run-Time: 0%).
- 16 **Ένδειξη κατάστασης μπαταρίας:** Όταν αναβοσβήνει η ένδειξη **Batt.**, η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια και πρέπει να αντικατασταθεί. Όταν η ένδειξη μπατ. παραμένει ακίνητη, η μπαταρία είναι άδεια ή δεν έχει τοποθετηθεί. Η ένδειξη **Batt.** σταματάει να αναβοσβήνει μετά την αντικατάσταση της μπαταρίας.
- 17 **Ένδειξη αισθητήρα:** Με συνδεδεμένο αισθητήρα και μήνυμα κατάστασης υγρασίας εμφανίζεται η ένδειξη αισθητήρα.
- 18 **Ημέρες εβδομάδας / Φάσεις ποτίσματος:** Για την ένδειξη της τρέχουσας ημέρας ή των προγραμματισμένων ημερών ποτίσματος και φάσεων ποτίσματος (3rd κάθε 3η ημέρα / 2nd κάθε 2η ημέρα).
- 19 **Ένδειξη σφάλματος ή υπόδειξη:** Σχετικά με την ένδειξη σφάλματος ή υπόδειξης.

4. Θέση σε λειτουργία

Πριν από τον προγραμματισμό θα πρέπει να εξοπλίσετε τον Προγραμματιστή Ποτίσματος με μία μπαταρία 9 V, ώστε σε περίπτωση διακοπής ρεύματος να μην απωλεστούν τα δεδομένα προγράμματος.

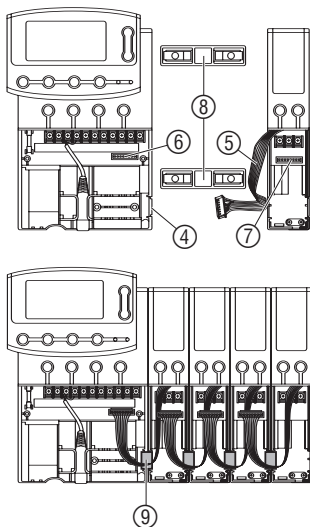
Σύνδεση Προγραμματιστή Ποτίσματος:



1. Ανασηκώστε το καπάκι ① και τραβήξτε προς τα κάτω.
2. Συνδέστε το καλώδιο του τροφοδοτικού στους 24 V-(AC) ακροδέκτες και βιδώστε καλά. Το σχέδιο σύνδεσης υπάρχει στο καπάκι ①.
3. Συνδέστε το καλώδιο για τις ηλεκτροβάνες (π.χ. καλώδιο σύνδεσης 7 συρμάτων της GARDENA Κωδ. 1280 για έως και 6 ηλεκτροβάνες στους ακροδέκτες με τους αριθμούς και C βιδώστε καλά βλέπε επίσης „Σύνδεση βαλβίδων“).
4. Εν ανάγκη εμβυσματώστε το καλώδιο του αισθητήρα (π.χ. αισθητήρας υγρασίας GARDENA Κωδ. 1187) στην υποδοχή του αισθητήρα ③.
5. Εν ανάγκη (π. χ. Κωδ. 1273) εμβυσματώστε το καλώδιο για το κεντρικό κανάλι (Masterkanal) ③ στους ακροδέκτες M και C (Pump) και βιδώστε καλά (βλέπε κεντρικό κανάλι „Masterkanal“).
6. Συνδέστε τη μπαταρία στο κλιπ μπαταρίας ② και τοποθετήστε την στην υποδοχή μπαταρίας. Κατά την τοποθέτηση προσέξτε τη σωστή πολικότητα.
7. Εφαρμόστε το καπάκι στη θήκη πιέζοντας.
8. Εμβυσματώστε το φισ του τροφοδοτικού 24 V-(AC) σε πρίζα δικτύου 230 V.

Κατόπιν πρέπει να γίνει επιλογή ένδειξης ώρας μεταξύ 24 ή 12 pm και ρύθμιση της ώρας (βλ. 5. Χειρισμός „Ρύθμιση ώρας“).

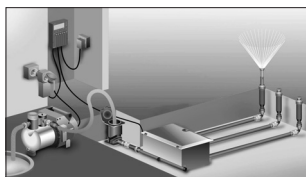
Σύνδεση στοιχείου επέκτασης:



Τα στοιχεία επέκτασης της GARDENA Κωδ. 1277 με 2 κανάλια είναι διαθέσιμα κατόπιν επιθυμίας σας. Είναι εφικτή η σύνδεση έως και 4 στοιχείων επέκτασης και έτσι είναι δυνατή η ρύθμιση 12 καναλιών μέσω της βασικής μονάδας.

1. Σπάστε τη γλώσσα ④ από τον Προγραμματιστή Ποτίσματος (ή από το ήδη συνδεδεμένο στοιχείο επέκτασης).
 2. Εμβυσματώστε τους αγωγούς σύνδεσης ⑧ στον Προγραμματιστή Ποτίσματος (ή στο ήδη συνδεδεμένο στοιχείο επέκτασης) και ωθήστε το στοιχείο επέκτασης.
 3. Ασφαλίστε το στοιχείο επέκτασης μέσω του ακροδέκτη ⑨.
 4. Συνδέστε το καλώδιο του στοιχείου επέκτασης ⑤ με το βύσμα του προγραμματιστή ⑥ (κατά τη σύνδεση ενός περαιτέρω στοιχείου επέκτασης, συνδέστε τα στοιχεία επέκτασης επίσης μέσω του βύσματος στοιχείου επέκτασης ⑦).
- Κατά τη σύνδεση τα στοιχεία επέκτασης αναγνωρίζονται αυτόματα από τον Προγραμματιστή Ποτίσματος.*
5. Εφαρμόστε πιέζοντας το καπάκι του Προγραμματιστή Ποτίσματος και του στοιχείου επέκτασης.

Κεντρικό κανάλι (Master Channel):

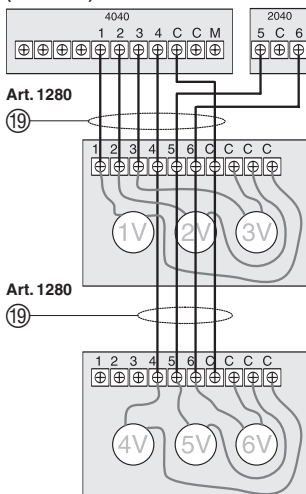


Το κεντρικό κανάλι (Master Channel) είναι ένα κανάλι, το οποίο τίθεται σε λειτουργία ταυτόχρονα με άλλα κανάλια. Παιζει σπουδαίο ρόλο π.χ. όταν ένα συγκρότητα ποτίσματος τροφοδοτείται με αντλία και η αντλία πρέπει να ενεργοποιείται όταν ενεργοποιείται μία από τις βαλβίδες ποτίσματος. Το κύριο κανάλι κλείνει 20 δευτερόλεπτα πριν το τέλος του προγράμματος για να γίνει αποπίεση εγκατάστασης.

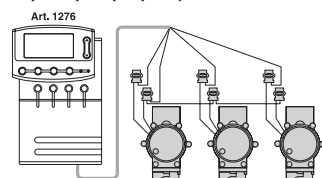
Η αντλία μπορεί να λειτουργήσει σε συνδυασμό με τον ρυθμιστή αυτόματης λειτουργίας αντλιών της **GARDENA κωδ. 1273**, συνδέοντας την στο κανάλι master.

Σύνδεση βαλβίδων:

Παράδ.: με 2 κουτιά βαλβίδων V3 (Κωδ. 1255)



Παράδ.: με 3 βαλβίδες

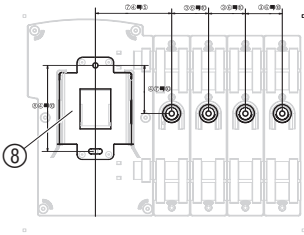


1. Σημαδέψτε τις ηλεκτροβάνες ώστε να μπορεί να γίνει σωστή κατανομή των καναλιών στις ανάλογες ηλεκτροβάνες.
2. Συνδέστε ένα καλώδιο της πρώτης ηλεκτροβάνης μέσω ακροδέκτη καλωδίου π.χ. ακροδέκτης καλωδίου με το καλώδιο του Προγραμματιστή Ποτίσματος που έχει βιδωθεί καλά στο 1.
3. Συνδέστε όλες τις άλλες ηλεκτροβάνες, όπως και την πρώτη ηλεκτροβάνη, με ένα ξεχωριστό καλώδιο με τον Προγραμματιστή Ποτίσματος (σε διπλανά φρεάτια μπορεί να γίνει ένωση).
4. Συνδέστε το δεύτερο καλώδιο κάθε ηλεκτροβάνη μέσω ξεχωριστού ακροδέκτη καλωδίου με το καλώδιο του Προγραμματιστή Ποτίσματος που έχει συνδεθεί στο C (Υπόδειξη: C = C).

Διατομή καλωδίου σύνδεσης:

Η ανώτερη επιτρεπτή απόσταση μεταξύ Προγραμματιστή Ποτίσματος και ηλεκτροβάνες εξαρτάται από τη διατομή αγωγού του καλωδίου σύνδεσης. Για μία απόσταση 30 m ανέρχεται σε 0,5 mm² και για απόσταση 45 m σε 0,75 mm². Στην περίπτωση αυτή δεν επιτρέπεται η ταυτόχρονη θέση σε λειτουργία περισσότερων των 3 ηλεκτροβάνων. Το καλώδιο σύνδεσης GARDENA Κωδ. 1280 έχει διατομή 0,5 mm² και μήκος 15 m. Το καλώδιο σύνδεσης μπορεί να συνδεθεί στεγανά μέσω του ακροδέκτη Κωδ. 1282.

Εγκατάσταση στηρίγματος τοίχου:



→ Κατά τη χρήση δομοστοιχείου επέκτασης 2040:

Κρατήστε το συνημμένο οδηγό διατρήσεων στον τοίχο και σημαδέψτε τις διατρήσεις με μολύβι.

1. Βιδώστε την πλάκα στήριξης ⑧ για τον Προγραμματιστή Ποτίσματος (και ενδεχ. το στηρίγμα για τα στοιχεία επέκτασης) στον τοίχο.
2. Αναρτήστε τον Προγραμματιστή Ποτίσματος (ενδεχ. με στοιχείο επέκτασης) με την πίσω πλευρά από πάνω στην πλάκα στήριξης ⑧ (και ενδεχ. στα στηρίγματα για τα στοιχεία επέκτασης).

5. Χειρισμός

Μορφότυπος χρόνου ρυθμίζεται κατά τη θέση σε λειτουργία:



Ρύθμιση ώρας και ημέρας:



Ώρα και ημέρα εβδομάδας

Πριν γίνει εφικτός ο προγραμματισμός των προγραμμάτων ποτίσματος, πρέπει να ρυθμιστούν η ώρα και η ημέρα εβδομάδας. Ηλεκτροβάνες που είναι ήδη ανοιχτές κλείνουν αυτόματα σε περίπτωση αλλαγής της ώρας μετά από ένα λεπτό.

1. Βάλτε το τροφοδοτικό στην πρίζα (χωρίς μπαταρία). Στην οθόνη αναβοσβήνουν η ένδειξη **TIME** και η ένδειξη **24 H**.
2. Ρυθμίστε με τα πλήκτρα ▲-▼ την ένδειξη ώρας 24 ή 12 pm και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**. Στην οθόνη αναβοσβήνουν η ένδειξη **TIME** και η ένδειξη ωρών (παράδ. **0**).
1. Πατήστε το πλήκτρο **TIME**.
2. Ρυθμίστε τις ώρες με τα πλήκτρα ▲-▼ (παράδ. **12** ώρες) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**. Στην οθόνη αναβοσβήνουν η ένδειξη **TIME** και η ένδειξη λεπτών.
3. Ρυθμίστε τα λεπτά με τα πλήκτρα ▲-▼ (παράδ. **30** λεπτά) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**. Στην οθόνη αναβοσβήνουν η ένδειξη **TIME** και η ένδειξη ημέρας εβδομάδας.

4.



Ρύθμιση προγράμματος ποτίσματος:

4. Ρυθμίστε την ημέρα εβδομάδας με τα πλήκτρα ▲-▼ (Παράδ. **Fr** Παρασκευή) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

Η ώρα και η ημέρα έχουν ρυθμιστεί.

Προγράμματα ποτίσματος

Προϋπόθεση: Πρέπει να έχουν ρυθμιστεί η τρέχουσα ώρα και ημέρα της εβδομάδας.

Πριν αρχίσετε με την εισαγωγή των δεδομένων ποτίσματος, σας συνιστούμε να καταχωρήσετε για λόγους επισκόπησης, τα δεδομένα των ηλεκτροβάνων σας στο σχεδιάγραμμα ποτίσματος στο παράρτημα των οδηγιών χρήσης. Είναι εφικτό να ανοιχτούν ταυτόχρονα το ανώτερο 6 κανάλια.

Σε κάθε κανάλι είναι εφικτή η αποθήκευση 4 προγραμματών ποτίσματος. (το ανώτερο 4 προγράμματα x 12 κανάλια = 48 προγράμματα).

Όταν διασταυρώνονται προγράμματα, αναβοσβήνει η ένδειξη κατάσταση καναλιού ως υπόδειξη και **ERROR** (παρόλα αυτά εκτελούνται τα προγράμματα).

→ Προσέχετε ώστε να μην συμπίπτουν προγράμματα.

Επιλογή καναλιού και θέσης αποθήκευσης προγράμματος:

1. Πιέστε το πλήκτρο **Channel** του επιθυμητού καναλιού. (παράδ. κανάλι 1).

*Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη Channels (παράδ. 2) και αναβοσβήνει το **Program 1**.*



2. Επιλέξτε τη θέση αποθήκευσης προγράμματος με τα πλήκτρα ▲-▼ (παράδ. θέση αποθήκευσης προγράμματος 3) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

*Στην οθόνη αναβοσβήνουν η ένδειξη **START TIME** και η ένδειξη ωρών.*

Ρύθμιση ώρας έναρξης ποτίσματος:

3. Ρυθμίστε τις ώρες έναρξης ώρας ποτίσματος με τα πλήκτρα ▲-▼ (παράδ. **16** ώρες) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

*Στην οθόνη αναβοσβήνουν η ένδειξη **START TIME** και η ένδειξη λεπτών.*

4. Ρυθμίστε τα λεπτά έναρξης ώρας ποτίσματος με τα πλήκτρα ▲-▼ (παράδ. **30** λεπτά) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**. *Στην οθόνη αναβοσβήνουν η ένδειξη **RUN TIME** και η ένδειξη ωρών.*

Ρύθμιση διάρκειας ποτίσματος:

5. Ρυθμίστε τις ώρες διάρκειας ποτίσματος με τα πλήκτρα ▲-▼ (παράδ. **1** ώρα) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

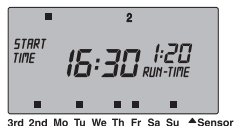
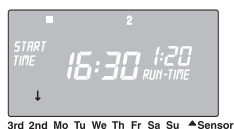
*Στην οθόνη αναβοσβήνουν η ένδειξη **RUN TIME** και η ένδειξη λεπτών.*

6. Ρυθμίστε τα λεπτά διάρκειας ποτίσματος με τα πλήκτρα ▲-▼ (παράδ. **20** λεπτά) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**. *Στην οθόνη αναβοσβήνει το βέλος ↓ πάνω από την ένδειξη συχνότητας ποτίσματος.*

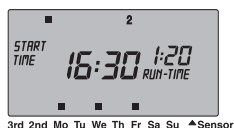
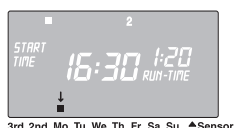
Ρύθμιση συχνότητας ποτίσματος:

- (a) κάθε δεύτερη **2nd** ή τρίτη ημέρα **3rd** (από την τρέχουσα ημέρα της εβδομάδας)
- (b) επιλέξιμη κάθε επιθυμητή ημέρα της εβδομάδας (εφικτή και η καθημερινή ρύθμιση)

7(a)



7(b)



7. (a) Συχνότητα ποτίσματος για κάθε 2η ή 3η ημέρα:

Ρυθμίστε με τα πλήκτρα ▲▼ το βέλος ↓ στη θέση **2nd** ή **3rd** (παράδ. **2nd** = κάθε 3η ημέρα) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

Το πρόγραμμα ποτίσματος αποθηκεύεται και στην οθόνη εμφανίζεται η συχνότητα ποτίσματος (παράδ. **2rd**) και η πρόβλεψη της εβδομάδας (παράδ. **Fr, Su, Tu, Th**).

Οι ημέρες της πρόβλεψης της εβδομάδας κανονίζονται σύμφωνα με την τρέχουσα ημέρα της εβδομάδας (**Fr**).

Ρύθμιση περαιτέρω προγραμμάτων ποτίσματος ή αλλαγή πάλι στην τρέχουσα ώρα με το πλήκτρο **Time**.

– ή –

(b) Συχνότητα ποτίσματος για διάφορες επιθυμητές ημέρες της εβδομάδας:

Ρυθμίστε με τα πλήκτρα ▲▼ το βέλος ↓ στην επιθυμητή ημέρα της εβδομάδας (παράδ. **Mo** = Δευτέρα) και ενεργοποιήστε ■ / απενεργοποιήστε ανάλογα με το πλήκτρο **OK**. Αν ενεργοποιηθούν όλες οι επιθυμητές ημέρες της εβδομάδας (παράδ. **Mo, We, Fr**), πατήστε το πλήκτρο ▲ τόσες φορές μέχρι να εξαφανισθεί το βέλος ↓ πάνω από την ένδειξη **Su**.

Το πρόγραμμα ποτίσματος αποθηκεύεται και στην οθόνη εμφανίζεται η συχνότητα ποτίσματος (παράδ. **Mo, We, Fr**).

Ρύθμιση περαιτέρω προγραμμάτων ποτίσματος ή αλλαγή πάλι στην τρέχουσα ώρα με το πλήκτρο **Time**.

Λειτουργία % Run-Time:

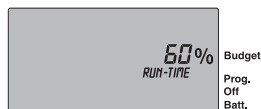
προγραμματισμένες διάρκειες ποτίσματος



Προγράμματα ποτίσματος απενεργοποιημένα



2.



Για να γίνει εκτέλεση των προγραμμάτων ποτίσματος, πρέπει για την ενεργοποίηση να επιλεγεί η λειτουργία **% Run-Time > 0 %**.

Οι προγραμματισμένες διάρκειες ποτίσματος όλων των προγραμμάτων ποτίσματος μπορούν να τροποποιηθούν κεντρικά σε κλίμακα 10 % από 200 % έως 10 %, χωρίς να γίνει τροποποίηση των μεμονωμένων προγραμμάτων. Π.χ. το φθινόπωρο η διάρκεια ποτίσματος είναι μικρότερη από το χειμώνα.

10 - 200 % RUN-TIME = Προγράμματα ποτίσματος ενεργοποιημένα

0 % RUN-TIME = Prog. Off = Προγράμματα ποτίσματος απενεργοποιημένα

Σε περίπτωση που η **Λειτουργία % Run-Time** ρυθμίστηκε σε **0 % RUN-TIME** (προγράμματα ποτίσματος απενεργοποιημένα), αναβοσβήνουν όλα τα κανάλια και στην **Κανονική Ενδειξη** εμφανίζεται το σήμα **Prog. Off**.

1. Πιέστε το πλήκτρο **% Run-Time**.

2. Επιλέξτε τον επιθυμητό αριθμό ποσοστού της προγραμματισμένης διάρκειας ποτίσματος με τα πλήκτρα ▲▼.

(Παράδ. **50 % RUN-TIME**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Η οθόνη μεταπηδάει στην τρέχουσα ώρα.



Ο προγραμματισμός του Προγραμματιστή Ποτίσματος ολοκληρώθηκε, δηλαδή οι ενσωματωμένες βαλβίδες ανοίγουν / κλείνουν υπεραυτόματα και ποτίζουν έτσι στα προγραμματισμένα χρονικά σημεία. Όταν η διάρκεια ποτίσματος διαφέρει από την τιμή 100 %, εμφανίζεται το σήμα % στην ένδειξη της τρέχουσας ώρας.

Συμβουλή: Σε περίπτωση ποσοστικών αλλαγών της διάρκειας ποτίσματος η ένδειξη της αρχικής προγραμματισμένης διάρκειας ποτίσματος διατηρείται στα μεμονωμένα προγράμματα. Κατά τη Δημιουργία /Αλλαγή προγράμματος γίνεται αυτόματη ρύθμιση σε **100 % RUN-TIME**. Ο χρόνος **% RUN-TIME** δεν ισχύει για το ημιαυτόματο πότισμα.

Ένδειξη πραγματικής διάρκειας ποτίσματος:

Η πραγματική διάρκεια ποτίσματος είναι η ποσοστιαία αναλογία της προγραμματισμένης διάρκειας ποτίσματος. Π.χ. σε περίπτωση προγραμματισμένης διάρκειας ποτίσματος **1** ώρας και **50 %** Run-Time εμφανίζεται η πραγματική διάρκεια ποτίσματος **30** λεπτών.

1. Κρατήστε το πλήκτρο **% Run-Time** πατημένο και πατήστε το επιθυμητό πλήκτρο καναλιού (**Channel**).
2. Επιλέξτε τη θέση αποθήκευσης προγράμματος με τα πλήκτρα **▲-▼**.

Με τα πλήκτρα **▲-▼** μπορούν να επιλεχθούν διαδοχικά και τα 48 προγράμματα.

Αλλαγή προγράμματος ποτίσματος:

Αν σε μία από τις 4 θέσεις αποθήκευσης προγράμματος υπάρχει ήδη ένα πρόγραμμα ποτίσματος, τότε είναι εφικτή η αλλαγή του, χωρίς να πρέπει να γίνει εκ νέου ρύθμισή του.

Οι συντελεστές ώρας έναρξης, διάρκειας και συχνότητας ποτίσματος έχουν προρρυθμιστεί. Έτσι πρέπει να μεταβληθούν μόνο οι συντελεστές του προγράμματος ποτίσματος που πρέπει να μεταβληθούν πραγματικά. Η ανάληψη όλων των άλλων συντελεστών γίνεται εύκολα στο σημείο μενού „*Ρύθμιση προγράμματος ποτίσματος*“ επιβεβαιώνοντας με το πλήκτρο **OK**.

Πρώρος τερματισμός προγραμματισμού:

Ο προγραμματισμός μπορεί ανά πάσα στιγμή να τερματιστεί πρώωρα.

→ Πιέστε το πλήκτρο **Time**.

Εμφανίζονται η ώρα και η ημέρα της εβδομάδας.

Επαναφορά (Reset):

Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος επαναφέρεται στην αρχική κατάσταση και διαγράφονται όλα τα δεδομένα προγράμματος.

→ Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **Reset** 5 δευτερόλεπτα.

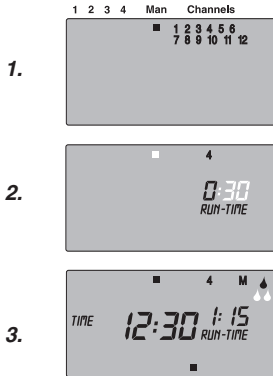
- Στην οθόνη εμφανίζονται για 2 δευτερόλεπτα όλα τα σύμβολα.
- Τα δεδομένα προγράμματος όλων των προγραμμάτων διαγράφονται.
- Η τρέχουσα ώρα και η ημέρα της εβδομάδας διατηρούνται.



Η απόλυση του Reset μπορεί να γίνει ανά πάσα στιγμή. Κατόπιν πρέπει και ρύθμιση της ώρας (βλ. **5. Χειρισμός „Ρύθμιση ώρας και ημέρας“**).

Χειροκίνητο πότισμα

Χειροκίνητη λειτουργία:



1. Πιέστε το πλήκτρο **Man**.

*Εμφανίζεται η ένδειξη **Man** ■ και στην οθόνη αναβοσβήνουν όλα τα κανάλια.*

2. Πιέστε το πλήκτρο **Channel** (παράδ. κανάλι 4).

*Στην οθόνη αναβοσβήνει **RUN TIME** και η ένδειξη ωρών.*

3. Πιέστε το πλήκτρο **Man** αν θέλετε να ποτίσετε **0:30** λεπτά - ή -

*Ρυθμίστε διάρκεια χειροκίνητου ποτίσματος με τα πλήκτρα ▲-▼ (παράδ. **1:15**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.*

Γίνεται έναρξη του χειροκίνητου ποτίσματος.

Χειροκίνητο πότισμα όλων των καναλιών:



Αν επιθυμείτε τη χειροκίνητη διαδοχική ενεργοποίηση όλων των καναλιών, αυτό είναι εφικτό μέσω του πλήκτρου **Man. All**. Κατά τη ρύθμιση αυτή όλα τα κανάλια ανοίγουν διαδοχικά σύμφωνα με τη χειροκίνητη διάρκεια ποτίσματος.

→ Πιέστε το πλήκτρο **Man. All**.

*Εμφανίζεται η ένδειξη **SPEC** και το πότισμα αρχίζει με το κανάλι 1.*

*Για πρόωρο τερματισμό πρέπει να επαναπατηθεί το ημιαυτόματο **πλήκτρο All**.*

Κλειδωμα καναλιών:



Αν π.χ. δεν πρέπει να γίνει πότισμα λόγω μεγάλου χρονικού διαστήματος βροχών, μπορούν να κλειδωθούν όλα τα κανάλια μέσω της λειτουργίας % Run-Time (βλέπε **„Λειτουργία % Run-Time“**).

Τα μεμονωμένα κανάλια μπορούν να κλειδωθούν ως εξής:

1. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **OK** και πιέστε το επιθυμητό πλήκτρο **Channel** (Παράδ. Κανάλι 2).

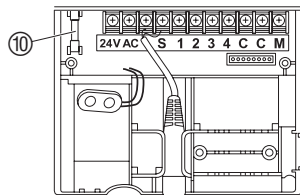
*Στην οθόνη αναβοσβήνει το κλειδωμένο κανάλι και η ένδειξη **Prog. Off**.*

2. Για να ακυρώσετε πάλι το κλειδωμα, κρατήστε πάλι πατημένο το πλήκτρο **OK** και πιέστε το επιθυμητό πλήκτρο **Channel**.

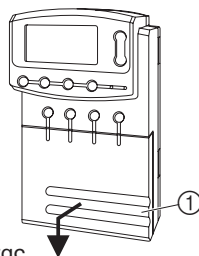
Συμβουλή: Αν έχετε αναπάντητες ερωτήσεις σχετικά με το χειρισμό και τον προγραμματισμό, σας παρακαλούμε να απευθύνεστε στο Σέρβις της GARDENA. Είναι ευχαρίστησή μας να σας βοηθήσουμε.

6. Διόρθωση λειτουργικών διαταραχών

Αντικατάσταση ασφάλειας:



1. Ελέγξτε την ένδειξη μπαταρίας στην οθόνη και εν ανάγκη αντικαταστήστε μπαταρία ①.
2. Βγάλτε το φινι του τροφοδοτικού 24 V (AC).
3. Ανασηκώστε το καπάκι ① και τραβήξτε προς τα κάτω.
4. Βγάλτε την ασφάλεια ⑩ και τοποθετήστε νέα ασφάλεια (2,5 A αδρανής).
5. Εφαρμόστε το καπάκι στη θήκη πιέζοντας.
6. Βγάλτε το φινι του τροφοδοτικού 24 V (AC) σε πρίζα δικτύου 230-V.



Λειτουργική διαταραχή	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Δεν εμφανίζεται ένδειξη στην οθόνη	Εξωτερική θερμοκρασία κάτω από 0 °C ή πάνω από +60 °C.	→ Περιμένετε έως ότου επιτευχθεί το όριο θερμοκρασίας λειτουργίας.
Στην οθόνη εμφανίζεται ERROR FUSE	Έχει καεί η ασφάλεια.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ελέγξτε το κυκλωματικό διάγραμμα ή / και εντοπίστε την αιτία. 2. Αντικαταστήστε την ασφάλεια.
Στην οθόνη εμφανίζεται ERROR noAC (τα προγράμματα διατηρούνται)	Δεν είναι εμβυσματωμένο το τροφοδοτικό (τα προγράμματα παραμένουν διαθέσιμα).	→ Εμβυσματώστε το τροφοδοτικό σε πρίζα δικτύου.
	Συρμάτωση των βαλβίδων παρουσιάζει βραχυκύκλωμα.	→ Συρματώστε τις βαλβίδες κανονικά (βλέπε 4. Θέση σε λειτουργία „Σύνδεση βαλβίδων“).
	Το τροφοδοτικό είναι υπερφορτωμένο εξαιτίας βαλβίδων ξένων κατασκευαστών.	→ Επιτρέπεται να είναι ανοιχτές ταυτόχρονα τόσες βαλβίδες, ώστε να μην γίνεται υπέρβαση του συνολικού ρεύματος κατανάλωσης των 900 mA.

Εάν έχετε οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα, απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.

7. Θέση εκτός λειτουργίας

Ξεχειμώνισμα:

Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος αντέχει σε παγετούς έως και -20°C. Στην αρχή της περιόδου παγετών δεν είναι απαραίτητη η λήψη προστατευτικών μέτρων.

→ Ελέγξτε την ένδειξη μπαταρίας πριν εμβυσματωθεί το τροφοδοτικό.

Σημαντικό:

Η απόσυρση της μπαταρίας να γίνεται μόνο σε εκκενωμένη κατάσταση.

→ Η απόσυρση της μεταχειρισμένης μπαταρίας να γίνεται με επιστροφή σε ένα από τα καταστήματα πωλήσεων ή στις αρμόδιες τοπικές υπηρεσίες απόσυρσης ειδικών απορριμμάτων.

Ανακύκλωση:

(σύμφωνα με την οδηγία
RL2002/96/EC)



Μην πετάξετε τον προγραμματιστή μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

→ Παραδώστε τον σε κάποιο κέντρο ανακύκλωσης.

8. Τεχνικά στοιχεία

Τροφοδοσία ρεύματος μέσω τροφοδοτικού:	24 V (AC) / 900 mA (επαρκεί για 6 ηλεκτροβάνες ποτίσματος GARDENA Κωδ. 1278)
Τροφοδοσία ρεύματος της μνήμης σε περίπτωση διακοπής ρεύματος:	Αλκαλική μπαταρία 9 V IEC 6LR61
Διάρκεια ζωής της μπαταρίας τουλάχιστον:	1 έτος (σε περίπτωση διακοπής ρεύματος για διατήρηση των δεδομένων)
Όρια θερμοκρασίας λειτουργίας:	0 °C έως +60 °C
Όρια θερμοκρασίας αποθήκης:	-20 °C έως +70 °C
Υγρασία αέρα:	20 % έως 95 % σχετική υγρασία αέρα
Υποδοχή αισθητήρα υγρασίας εδάφους / βροχής:	Ειδική της GARDENA
Διατήρηση προγράμματος σε περίπτωση αλλαγής μπαταρίας:	Ναι (αν είναι συνδεδεμένο τροφοδοτικό)
Αριθμός καναλιών:	4 κανάλια και ένα κύριο κανάλι, με 4 δομοστοιχεία επέκτασης κωδ. 1277 με δυνατότητα επέκτασης σε 12 κανάλια και ένα κύριο κανάλι.
Αριθμός προγραμματιζόμενων φάσεων ποτίσματος ανά κανάλι:	Μέχρι και 4
Διάρκεια ποτίσματος ανά πρόγραμμα:	1 λεπτό έως 4 ώρες 59 λεπ. (100 % Run-Time) 2 λεπτά έως 9 ώρες 58 λεπ. (200 % Run-Time)

9. Εγγύηση

Εγγύηση

Η GARDENA εγγυάται αυτό το προϊόν για 24 μήνες (από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση καλύπτει όλες τις σημαντικές βλάβες του μηχανήματος οι οποίες θα προκληθούν αποκλειστικά από σφάλματα στο υλικό ή την κατασκευή του προϊόντος. Εάν το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση είναι δική μας επιλογή εάν θα αντικαταστήσουμε ή θα επισκευάσουμε το προϊόν δωρεάν εφόσον ακολουθήθηκαν οι παρακάτω όροι:

- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά, σύμφωνα με τις δεδομένες πληροφορίες στο έντυπο των οδηγιών χρήσης. Ούτε ο αγοραστής ούτε κανένας τρίτος δεν έχει προσπαθήσει να επισκευάσει το προϊόν.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervize végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobek nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Προϊόνευθύνη

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδεδεσείς αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

RUS Ответственность за продукцию

Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

UA Відповідальність за виріб

Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutuseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.


LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliojotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbīdība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbīdības likumu, mēs neatbīdam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaīņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: A készülék megnevezése: Označení přístroje: Označenie zariadení: Όνομασία της συσκευής: Название устройства: Oznaka naprave: Найменування виробу:</p> <p>Sterownik nawadniania Öntözőrendszer vezérlőegység Systém řízení zavlažování Ovládanie zavlažovania Προγραμματιστής Ποτίστρατος Пульт управления оросителем Krmilník zalivanja Блок керування системою зрошення</p>
<p>H EU azonosság nyilatkozat</p> <p>Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Oznaka uređaja: Descriscere articolului: Seadmete nimetus: Gaminio pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p> <p>Upravljanje navodnjavanjem Programator udare Niisutuskontrollisüsteem Laistymo valdiklis Laistīšanas regulators</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU</p> <p>Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Typ: Tipusok: Type: Turu: Τύπος: Тип: Tip: 4040 modular Типи: Típi: Típurí: Tüübid: Tipas: Típi:</p> <p>Nr art.: Cikkszám: Č. výr.: Typové č.: Κωδ. Νο.: Art. №: Št. art.: 1276 Art.№: Art.br.: Nr art.: Toote nr: Gaminio Nr.: Art.-Nr.:</p>
<p>SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu</p> <p>Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri výkone zmen zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Direktyvy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Προδιαγραφές ΕΚ: Директивы ЕС: Smernice EU: Директива ЕС: Smjernice EU: Directive UE: ELI direktivtyd: ES direktivtyos: ES-direktīvas:</p> <p>98/37/EC :1998 2006/42/EC : 2004/108/EC 2006/95/EC 93/68/EC</p>
<p>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατά οκειασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Год разрешения маркировки знаком CE: Leto namestitve oznake CE: Рік застосування позначення CE: Godina stavljanja CE-oznake: AB dagasi yili: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuve paigaldamise aasta: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui: CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2004</p>
<p>RUS Свидетельство о соответствии ЕС</p> <p>Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Год разрешения маркировки знаком CE: Leto namestitve oznake CE: Рік застосування позначення CE: Godina stavljanja CE-oznake: AB dagasi yili: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuve paigaldamise aasta: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui: CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2004</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli ici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvođov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Год разрешения маркировки знаком CE: Leto namestitve oznake CE: Рік застосування позначення CE: Godina stavljanja CE-oznake: AB dagasi yili: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuve paigaldamise aasta: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui: CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2004</p>
<p>UA Заява про відповідність нормам ЄС</p> <p>Постанова про верстаті (9. GSGVO) / Закон про електромагнітну сумісність (EMVG) / директива про пристрої низької напруги Підприємство GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади надані нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Год разрешения маркировки знаком CE: Leto namestitve oznake CE: Рік застосування позначення CE: Godina stavljanja CE-oznake: AB dagasi yili: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuve paigaldamise aasta: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui: CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2004</p>

<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Ulm, 01.07.2004r. Ulm, 01.07.2004 V Ulmu, dne 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004</p>	<p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zpnlomocnenec Spnlomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Уполномоченный представитель Vodja tehničnega oddelka Петер Ламели Orunomocėnik Conducerea tehnică Volitatud esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Ульм, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ульм, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 2004.07.01 Ulm, 01.07.2004</p>	<p> Peter Lameli Vice President</p>
<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanu GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Straße 40, D-89079 Ulm kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>		
<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Straße 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>		
<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījusies GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Straße 40 D-89079 Ulma, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>		

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F, 5-1 Nibanbany,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) 09 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madox@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1276-27.960.05/0509
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com